



## princess Parizade 帕里扎德公主

Once upon a time, far away in the Middle East, there was a kingdom. One day, the warriors were **summoned** by the king to find the three magical treasures in the **legend**. They were the talking bird, the singing tree, and the golden water.

The first warrior **set off** soon after. However, he did not return. Neither did the second, third or fourth warriors.

"This is weird." Princess Parizade thought. This time, she decided to go and find the treasures herself.

She met a monk on the way who confirmed that the legend was true. "But the **cost** of the quest maybe high."

Seeing that the princess was not going to give up, he gave her a crystal ball. "Throw this on the ground and follow its lead. You will come to a forest with big black stones."

"You will hear cries and insults. Ignore them and don't look back; otherwise, you will turn into one of the black stones." He added.

The princess stuffed her ears with **rags** and moved on. Though she could still hear the voices, she was able to resist. After she had finally passed through the stone forest, she reached the top of the mountain.

There she got the talking bird, a branch from the singing tree and a bottle of golden water.

On her way back in the stone forest, the princess **sprinkled** drops of golden water on the stones. **In the blink of an eye**, all the stones turned into men, including the four warriors.

*This story is rewritten from Arabian Nights Tale.*



很久以前，在很遠的中東地區有一個王國。有一天，國王**招募**勇士，希望能夠找到**傳說**中的三件神奇寶物，包括會說話的小鳥，會唱歌的樹和金色的湖水。

就這樣，第一位勇士很快就**出發**了。但他卻再也沒有回來。第二、三和四位勇士也是一樣。

「真奇怪啊。」帕里扎德公主心裡想。這次，她決定親自去尋找寶藏。

公主在途中遇上了苦行僧，他說傳說是真的。「但尋找寶藏可能要付上很大的**代價**。」

看到公主不打算放棄，僧人給了她一個水晶球，然後說：「將它扔在地上，跟著走，你便會發現一片黑色的大石林。」

「你會聽到叫喊和謾罵聲，但別管它，也千萬別回頭。否則，你會變成其中一塊大石頭。」他補充說。

公主於是用**破布碎**塞住耳朵，繼續前進。儘管她仍然可以聽到聲音，但是她能抵受得住。最後順利穿過石林，到達山頂。

在那兒，她取得到了會說話的小鳥、會歌唱的樹的樹枝和一瓶金色的湖水。

回程的路上，公主在石林裡**撒**了一點金色的湖水。**轉眼間**，所有石頭都變回人了，包括那四名勇士呢。

故事改編自《天方夜譚》。

## Secret Code

*Success does not come without trials.*

成功需要通過考驗。



Gifts  
for you

For a chance to win, send the answers to us (P.48)!

Measure words are commonly used for counting nouns.

Can you match them up?

Examples: a bottle of → golden water

1. a pitcher of \_\_\_\_\_

2. a slice of \_\_\_\_\_

3. a piece of \_\_\_\_\_

4. a crowd of \_\_\_\_\_



cake



people



juice



pizza

To enjoy the audio story, please go to:

[http://www.vaphk.org/files/magazine/voice/jv/JV\\_526.mp3](http://www.vaphk.org/files/magazine/voice/jv/JV_526.mp3)

